

SNAOC

SWISS NATIONAL AEROBATIC CHAMPIONSHIP

4 - 9 septembre 2023
Aérodrome de Bressaucourt (JU) - LSZQ




HAMILTON

**KHAKI AVIATION
CONVERTER**



EN SAVOIR PLUS

Le mot des Contest Directors

Après 4 ans le Championnat Suisse de Voltige Aérienne est de retour sur l'aérodrome de Bressaucourt et ce, pour la 3ème fois.

27 pilotes de toute la Suisse sont inscrits pour cette édition : 5 Sportsman, 8 Intermediaire, 7 Advanced et 7 Unlimited, ainsi que 7 pilotes au Swiss National Freestyle Championship 2023. La course aux titres va être acharnée. Cette année, les catégories Intermediaire et Advanced se sont considérablement renforcées et présage de compétitions particulièrement ouvertes et animées ; en Intermediaire, car pour la plupart ce sera la première participation dans cette catégorie et en Advanced avec la présence de pilotes expérimentés dans cette catégorie prêts à en découdre pour le titre. Mais les autres catégories ne sont pas en reste.

Comme chaque année, rien n'est gagné en catégorie Sportsman, toujours très ouverte, tout comme en Unlimited où les pilotes se connaissent bien et ne sont pas prêts à lâcher le moindre point. Cette édition 2023 se veut cette fois encore placée sous le signe de la convivialité, l'amitié, l'ouverture et surtout le respect. En premier lieu le respect des règles de sécurité, mais également des riverains de l'aérodrome et de l'environnement. Et tout est entrepris pour minimiser l'impact de ce concours sur la région. Nous souhaitons enfin par ces quelques lignes remercier les autorités de l'Aérodrome de Bressaucourt pour leur accueil et leur aide dans l'organisation de ces Championnats qui seront une nouvelle fois, nous en sommes convaincus, chargé d'émotion et de passion.

Jérôme Cusin & Hanspeter Rohner Contest Directors 2023



THE HIGHEST UPGRADE



25 AIRCRAFT,
ONE
FLEET

ALBINATI
AERONAUTICS

Experience the thrill of precision and performance
with our next generation cockpit.

EXTRA NG

FAA CERTIFIED EASA CERTIFIED



SALES CONTACT
Christian Hochheim +49 285 89 13 718 sales@extraaircraft.com

extraaircraft extraaircraft extraaircraft.com

EXTRA
AEROBATIC PLANES

JETSTREAM

Video Production
Social Media Marketing

hello@jetstream-media.ch



L'aérodrome de Bressaucourt (JU) - LSZQ



La voltige...

Les années pionnières

L'invention technique de l'avion a inspiré la créativité, le courage et l'imagination. Au début du siècle dernier, les premières machines volantes étaient aussi sérieuses qu'aventureuses dans leur conception. Les pilotes audacieux et tous ceux qu'ils emmenaient dans les airs étaient considérés comme des casse-cou et des joueurs.

Les batailles et les héros

Les guerres ont révélé la puissance de cette invention, et l'homme est redevenu ce héros intrépide. Il survit aux trajectoires de vol les plus serrées ainsi qu'aux tirs ennemis. Après la guerre, les premières compagnies aériennes long-courriers ont prouvé que le vol pouvait être aussi paisible. Au moment où le transport de passagers s'est popularisé, l'aviation est devenue monnaie courante.

Les spectacles aériens et les compétitions

La voltige aérienne attire des milliers de passionnés. Dans les années 1930, les pilotes tentaient les manœuvres les plus audacieuses pour impressionner les juges et le public.

L'évolution vers la perfection et la discipline

Il est vite apparu que le rêve, l'audace et la témérité n'étaient plus au centre des préoccupations. La compréhension technique des processus aérodynamiques, la connaissance de la mécanique du vol, la maîtrise de l'avion dans toutes les situations, la discipline et l'autodiscipline deviennent la priorité. Cette recherche de la perfection a donné naissance à la compétition acrobatique. Dans les années 50, la compétition s'est transformée en une discipline technique avec des règles solides, applicables au niveau mondial sous l'égide de la FAI (Fédération Aéronautique Internationale).

... et ARESTI

La voltige aérienne et le système ARESTI

Grâce à un langage concis et symbolique, le système cryptographique Aero selon J. Aresti, ce comte espagnol, passionné de voltige, a développé un langage aéronautique simple permettant de combiner presque à l'infini chaque figure de base du vol acrobatique.



Swiss Aerobatic Association SAA

SNAC - LSZQ 2023 Form A

Fig. #	Symbol	Cat. No.	K	Total K.	Grade	Pen.	Remarks	SAA Intermediate Known	
								Item	K.
1	[Symbol]	9.2.1.1	17	30				Pen.	25
2	[Symbol]	9.2.1.2	11	17				Item	0
3	[Symbol]	9.2.1.4	9	16				Fig. K.	231
4	[Symbol]	9.2.1.4	4	16				Total K.	256
5	[Symbol]	9.2.1.1	16	35				Penalties	
6	[Symbol]	9.2.2.2	4	21				Too Low	
7	[Symbol]	9.2.2.2	4	34				Too High	
8	[Symbol]	9.2.2.2	11	19				Interruptions	
9	[Symbol]	9.2.2.2	11	34				Intentions	
10	[Symbol]	9.2.2.2	11	21				Trig Violation	
11	[Symbol]	9.2.2.2	11	34				Wrong Mark	
12	[Symbol]	9.2.2.2	11	34				Controling Fig.	
13	[Symbol]	9.2.2.2	11	34				Other (note...)	
14	[Symbol]	9.2.2.2	11	34				Final Freestyle	
15	[Symbol]	9.2.2.2	11	34				Duration	Min. Sec.
16	[Symbol]	9.2.2.2	11	34				Judges Details	
17	[Symbol]	9.2.2.2	11	34				Signature	
18	[Symbol]	9.2.2.2	11	34				Name	
19	[Symbol]	9.2.2.2	11	34				Number	
20	[Symbol]	9.2.2.2	11	34					
21	[Symbol]	9.2.2.2	11	34					
22	[Symbol]	9.2.2.2	11	34					

L'organisation, les concurrents...

La SAA

La SAA (Swiss Aerobatic Association) organise chaque année, en collaboration avec l'AéCS, le championnat suisse de voltige. Ce concours est une manifestation sportive au sens de l'art. 3.1.2, section générale, du Code Sportif en vigueur de la FAI.

Toutes les informations pour l'inscription à la SAA, l'obtention de la licence sportive, l'inscription au championnat, etc. sont disponibles sur : www.saa.ch



Concurrents

Un pilote désireux de participer au championnat suisse de voltige doit être titulaire d'une licence de pilote en cours de validité et de l'extension de voltige ACR, et d'avoir un entraînement suffisant lui permettant d'effectuer en toute sécurité les vols de concours de la catégorie correspondante. Le directeur du concours peut, pour des raisons de sécurité, refuser sa participation ou la poursuite du concours, s'il existe un doute quant à sa préparation.

- seuls les concurrents suisses et liechtensteinois, ainsi que les étrangers domiciliés en Suisse depuis plus de trois ans, peuvent recevoir une médaille ou le titre de champion suisse.
 - tout participant doit être membre Actif de la SAA et à jour de cotisation pour l'année en cours.
- En clair, cette compétition est ouverte à tous les pilotes qui veulent faire une fois dans leur vie une expérience différente.

Le freestyle

Le libre intégral (4 minutes freestyle)

Seuls les meilleurs pilotes peuvent être invités à participer à ce programme final. Dans le libre intégral, les pilotes s'efforcent de démontrer leur créativité et leurs compétences supérieures en tant qu'exécutants, le jugement étant presque entièrement subjectif par opposition aux évaluations objectives des figures selon le système Aresti utilisé pour tous les autres programmes.

Les pilotes ont 4 minutes pour émerveiller le public sur une musique qu'ils auront préalablement choisie. Ils utilisent également un fumigène pour améliorer le rendu visuel.



... et les catégories

1. Sportsman

Pour la première participation au championnat suisse les pilotes commencent dans la catégorie Sportsman. Le niveau est légèrement au-dessus du programme d'examen ACR, ce qui est suffisant pour une première approche en concours !

Avions type de la catégorie : Extra 200, Cap 10, Bucker, Super Décathlon.

2. Intermediate

Après une introduction à la compétition comme Sportsman, les pilotes volent en Intermediate. Le niveau des programmes monte ; augmentation et complication des rotations, apparition des déclenchés, des tonneaux en virage et des premières figures négatives montantes. Ce sont les difficultés majeures pour un pilote venant de la catégorie Sportsman. Cette catégorie prépare le passage vers la catégorie supérieure : l'Advanced.

Avions type de la catégorie : Extra 200, Christen Eagle, Cap 10 C, Votec 322.

3. Advanced

En Advanced l'expérience et l'entraînement requis sont plus importants. Les rotations deviennent nombreuses et complexes, les figures négatives sont plus présentes. Avions type de la catégorie : Extra 300 et 200, Pitt's, Votec 322, Edge 540, Cap 231.

4. Unlimited

Voici la catégorie reine de la voltige. Il n'y a plus aucune restriction de figures, tout le catalogue Aresti est utilisable pour la construction des programmes. Avions type de la catégorie : Cap 232, Sukhoï 26, Votec 322 et 351, Extra 330 SC, Edge 540

Des médailles d'or, d'argent et de bronze sont attribuées dans chaque catégorie aux concurrents qui obtiennent les trois premiers rangs du classement général de leur catégorie. Le vainqueur reçoit en outre le titre de Champion Suisse de sa catégorie. Et enfin, le premier de la catégorie Unlimited reçoit le titre de Champion Suisse de Voltige.

qualibroker



Ihr Schweizer Vertrauenspartner für Ihre Luftfahrtversicherungen

Qualibroker bietet Lösungen, dank derer sich unsere Kunden auf ihr Kerngeschäft konzentrieren können.

Qualibroker AG | qualibroker.ch | info@qualibroker.ch | +41 43 311 21 21

Les programmes

Les programmes

Pour le championnat suisse, les pilotes accomplissent les programmes suivants:

Dans la catégorie Sportsman :

- 1 Entraînement libre 1 Known (Connu)
- 1 Free (Libre)
- 1 Unknown (Inconnu)

Dans la catégorie Intermediare et Advanced :

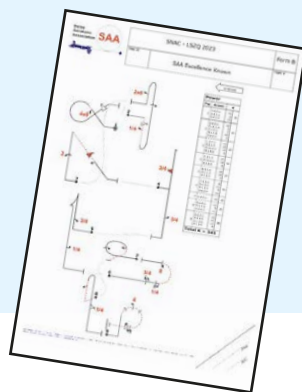
- Programme 1 (The Know Compulsory)
- Programme 2 (The Free Programme)
- Programme 3 (The Free Unknown programme 1)
- Programme 4 (The Free Unknown programme 2)

Dans les catégories Advanced et Unlimited

Le premier changement est que les pilotes volant dans ces classes doivent être titulaire d'une autorisation de pratiquer la voltige à basse hauteur, délivrée annuellement par l'OFAC, à savoir 200 m AGL pour les Advanced et 100 m AGL pour les Unlimited.

Les programmes sont au nombre de 4, respectivement 5 pour les Unlimited :
Programme 1 (the know compulsory)
Programme 2 (The Free programme)
Programme 3 (The Free Unknown programme 1)
Programme 4 (The Free Unknown programme 2)
Programme 5 (The Final Freestyle programme) (seulement pour les Unlimited)

Le programme « Final Freestyle » est un concours en lui même, donnant lieu à un classement propre.



Le Box

Appelé « box », l'espace de concours de voltige est un petit cube d'air d'un kilomètre d'arête dans lequel nous devons réaliser nos figures lors de compétitions. Pour obtenir une bonne notation, nous devons utiliser au mieux ce petit espace cubique c'est-à-dire placer nos figures toujours le plus au centre possible et équilibrer l'enchaînement tout en évitant de sortir de cette si petite boîte.

Le box est marqué au sol par des bandes de tissu bien visibles.

Les dimensions horizontales du box sont de 1'000 m x 1'000 m.

Les limites verticales du box dépendent de la catégorie : pour les Sportsman et les Intermediare : min. 500 m - max. 1'200 m/sol

La direction du concours peut, en cas de la présence d'obstacles à l'intérieur du box ou à proximité immédiate ou lorsque la position des juges ne permet pas de contrôler les limites inférieures du box, rehausser ces limites.

Les limites latérales du box sont surveillées par les juges de lignes, postés seulement à deux coins opposés du box. Des moyens, mécaniques ou électroniques, voire la visée directe à partir d'une montagne, peuvent servir à contrôler les limites verticales du box. Les pénalités pour sortie de box ne sont appliquées que s'il y a des juges de ligne. Lorsque le personnel fait défaut ou pour toute autre raison (par exemple configuration du terrain), la direction du concours peut renoncer aux juges de lignes. En l'absence de juges de lignes, une note d'espace (cadre) est définie ; elle tiendra compte des violations d'espace. Lorsque des juges de lignes officient, il n'appartient en revanche pas aux juges de coter les violations d'espace. Le directeur de concours choisit en fonction du vent le sens prescrit pour le concours et le communique aux concurrents avant le départ. La flèche qui se trouve dans le box est dirigée contre le vent et fait foi. En principe, le sens prescrit pour le concours coïncide avec celui des décollages.

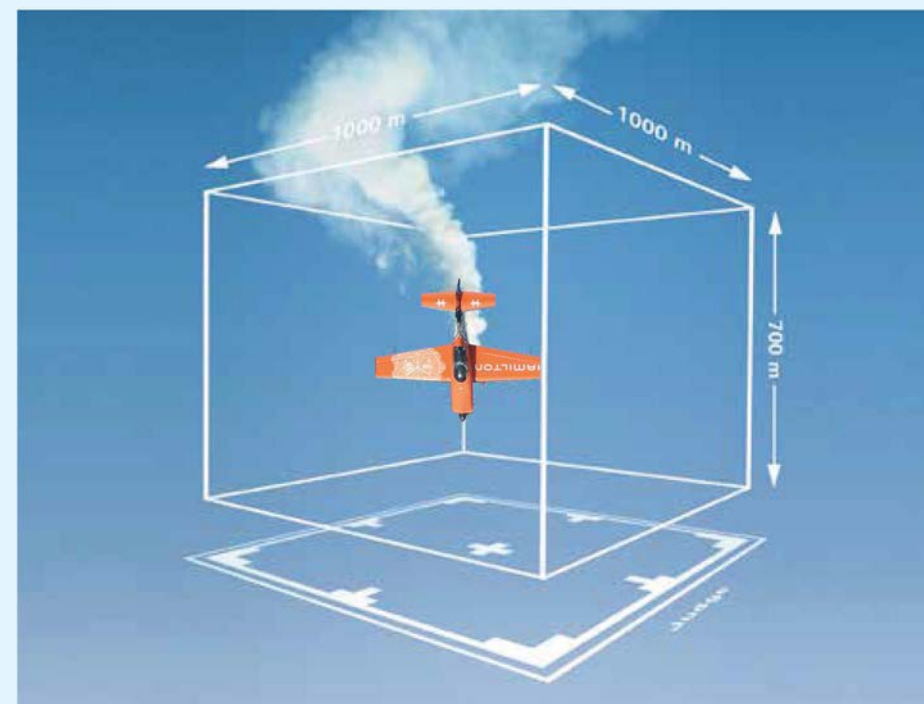


MAX VOGELSANG AG
HOLZBAU + -PLANUNG

CH-5610 WOHLLEN

www.vogelsang-holzbau.ch

TEL 056 622 18 07



HAUTE AVIATION

Passion to fly



+41 33 822 20 40
 fly@haute-aviation.com
 www.haute-aviation.com

Les participants

UNLIMITED

Last Name	First Name	Plane	Registration
ANDRES	Dominic	XA-42	HB-MAD
BLATTER	Manuel	XA-41	HB-MAC
CUSIN	Jérôme	Extra 330 SC	HB-MAX
MARMY	Pierre	Sukhoï 26	HB-MSO
MÜLLER	Bruno	Sukhoï 26 M	HB-MSS
ROHNER	Hanspeter	Extra 330 SC	HB-MTR
RÜESCH	Markus	Votec 351	HB-YMV

ADVANCED

Last Name	First Name	Plane	Registration
ALBINATI	Stefano	Extra 330 LX	HB-MLV
CARON	Georges	Extra 200	HB-MTD
DURAND	Nicolas	Extra 300 LP	HB-MTA
EGGER	Markus	Extra 330 SC	HB-MAX
FAYARD	Boris	ARS 300	F-PDCF
SEURET	Fabrice	Extra 200	HB-MTD
STRACZEK	Artur	Extra 300 S	HB-MLA

INTERMEDIATE

Last Name	First Name	Plane	Registration
DESPLAND	Aurélien	Extra 200	HB-MTD
DURUZ	Céline	Votec 322	HB-YLC
FAVRE-BULLE	Guillaume	Extra 200	HB-MSW
GAUBE	Ivo	Extra 200	HB-MTB
PETITPIERRE	Maxime	Extra 200	HB-MSW
SCHALLER	Jérôme	Extra 200	HB-MTD
TAMAGNI	Alexander	XA-42	HB-MAA
THEUBET	Christophe	Extra 200	HB-MTD

SPORTSMAN

Last Name	First Name	Plane	Registration
FISCHER	Roman	Extra 200	HB-MTB
HUMBERT-DROZ	Yves	Extra 200	HB-MTD
ISLER	Michael	Extra 200	HB-MTB
SCHULZ	Frédéric	Extra 200	HB-MSW
SURDEZ	Boris	Extra 300	HB-MTA

Le planning de la semaine

	Sunday 3.9.2023		Monday 4.9.2023		Tuesday 5.9.2023		Wednesday 6.9.2023		Thursday 7.9.2023		Friday 8.9.2023		Saturday 9.9.2023	
	Flights	Briefings	Flights	Briefings	Flights	Briefings	Flights	Briefings	Flights	Briefings	Flights	Briefings	Flights	Briefings
08:00				Daily Briefing		Daily Briefing		Daily Briefing		Daily Briefing		Daily Briefing		Daily Briefing
08:15				UNL+ADV UK1		UNL+ADV UK2		UNL+ADV UK3						
08:30				Presentation		Presentation		Presentation						
08:45														
09:00			UNL FK	ADV UK2 Briefing 0900-1030	UNL UK1	SPO+INT UK1 Presentation	UNL UK2	SPO+INT UK2 Presentation	UNL UK3		Reserve UK / MUK SPO/INT/ADV		Reserve UK / MUK SPO/INT/ADV	SNFC briefing 0900-0930
09:15														
09:30														
09:45														
10:00														
10:15														
10:30			Judges Brk		Judges Brk		Judges Brk		Judges Brk					
10:45			SPO Q	UNL UK2 Briefing 1030-1200	SPO F	UNL UK3 Briefing 1030-1200	SPO UK1		SPO UK2					
11:00														
11:15														
11:30														
11:45			Reserve		Reserve		Reserve		Reserve					
12:00			Lunch break		Lunch break		Lunch break		Lunch break		Lunch break		Lunch break	
12:15														
12:30														
12:45														
13:00														
13:15														
13:30														
13:45			ADV FK	UNL UK1 Decision	INT F	UNL UK2 Decision	ADV UK2	UNL UK3 Decision	INT UK2		Reserve UK / MUK SPO/INT/ADV		SNFC 2023	
14:00	SNAC Arrivals and registration			ADV UK1 Decision		ADV UK2 Decision		ADV UK3 Decision						
14:15		ADV UK1 Briefing												
14:30		1430-1600												
14:45		All Judges Briefing												
15:00			Judges Brk				Judges Brk							
15:15			INT K				INT UK1							
15:30		1530-1730			Judges Brk				Judges Brk				Reserve SNFC 2023	
15:45		UNL UK1 Briefing			ADV UK1				ADV UK3		SNFC 2023 Training & Qualification (Reserve)			
16:00		1600-1730												
16:15		SPO+INT Briefing												
16:30		1600-1730												
16:45														
17:00														
17:15														
17:30														
17:45			Reserve		Reserve		Reserve		Reserve		Reserve		SNAC 2023 SNFC 2023 Final Rankings	
18:00		Welcome Briefing 1745-1830		Potential briefing		Potential briefing		Potential briefing		Potential briefing		Potential briefing		
18:15														
18:30														
18:45														
19:00														
19:15														
19:30														
19:45														

On JL

Les avions...



Photos courtesy of Laurent Zehnder (c) 2023

... en compétition



Photos courtesy of Laurent Zehnder (c) 2023

Les avions...



... en compétition





SAY YES TO A NEW ADVENTURE

www.ballonfahren.ch

Info & Reservation : +41 32 397 51 42



meyer **sintermetall**
swiss powdermetal solutions

2023 WORLD ADVANCED AEROBATIC CHAMPIONSHIPS



JEAN AIRPORT - LAS VEGAS, NEVADA
OCTOBER 24- NOVEMBER 3, 2023



RUNWAY 18

AlpinAirWorthy

Breaking News

New Partnership with AAW AG

We have now the privilege to perform airworthiness reviews and issue Airworthiness Review Certificates (ARC) of your aircraft (ELA only).



EAC2023

22° EUROPEAN AEROBATIC CHAMPIONSHIP

ITALY

Pavullo nel Frignano – Modena

September 9th – 16th 2023

WE MAKE YOUR AIRCRAFT UNIQUE.



WE ARE CREATIVE



WE ARE PROFESSIONAL



WE ARE PRECISE



WE ARE PASSIONATE



mt-propeller **FLY GREEN - FLY MT**



Entwicklung und Herstellung von EASA und FAA zertifizierten High Performance Composite Verstell- und Festpropellern.

Verkauf und Service von Produkten der Hersteller McCauley, Hartzell, Sensenich, Woodward und Goodrich.

Über 220 STCs weltweit!



Flugplatzstr. 1, 94348 Atting, Germany
Tel.: +49(0)9429-94090, Fax: +49(0)9429-8432

e-mail: sales@mt-propeller.com
www.mt-propeller.com



Pilatus PC-12 mit 7-Blatt MTV-47



Beech King Air 90 mit 5-Blatt MTV-27

Découvrez nos fiches d'information

- #1 Quel est l'impact de la voltige aérienne sur l'environnement ?
- #2 La voltige aérienne est-elle une activité risquée ?
- #3 La voltige aérienne est-elle une activité bruyante ?
- #4 La voltige aérienne est-elle un sport de haut niveau ?



Swiss Aerobatic Association SAA

QUEL EST L'IMPACT DE LA VOLTIGE AÉRIENNE SUR L'ENVIRONNEMENT ?

FICHE D'INFORMATION #1 - version 1.0

Télécharger tous les fiches d'information sur www.saa.ch

© SAA, 2023

www.saa.ch